

# УКРАЇНСЬКІ РОБІТНИЧІ ВІСТІ

ПРОЛЕТАРІ ВСІХ КРАЇН, ЄДНАЙТЕСЯ!

Address:  
Cor. Fritchard Ave. and McGregor St.,  
Winnipeg, Man., Canada.

The Provincial  
Library  
City

UKRAINIAN LABOR NEWS

— тиждень: у вівторок, четвер і суботу. — Published three times a week: on Tuesday, Thursday and Saturday.

Address:  
Cor. Fritchard Ave. and McGregor St.,  
Winnipeg, Man., Canada.

PIK VI.

Ч. 127.

ВІСНОК, 11. ЛИСТОПАДА 1924.

WINNIPEG, MAN.

TUESDAY, NOVEMBER 11th 1924.

No. 127.

VOL. VI.

## Велика нагінка поліції на комуністів в Естонії

### ДВОХ КОМУНІСТІВ РОЗСТРІЛЯНО В ШЕСТЬ ГОДИН ПІСЛЯ ІХ АРЕШТУВАННЯ.

Естонське правительство ставить перед суд сотки комуністів, обвинувачених в заговори проти уряду.

РИГА, Латвія, 8. листопада. — Вже третій раз протягом року естонська поліція викрила комуністичний заговор на повалення правительства і встановлення радянської форми правління.

В Ревалю арештовано двох комуністів, коли вони пробували вивертити діру в стіні в'язниці, щоб помочі втекти 185 комуністам, що чекають судової розправи.

Обох арештованих взято негайно перед воєнний суд, який після вислухання їх зізнань, засудив їх на розстріл. Засуд виконано в 6 годин після їх арештування.

В наслідок зложених зізнань естонська поліція перевела великі наїзди на комуністів в Ревалю, Дорпаті, Нарві і інших містах та арештувала 60 комуністичних діячів.

В понеділок вони будуть поставлені перед суд разом з 145 комуністами, котрим не вдалося вилізати з в'язниці минулого понеділка.

Поліція каже, що протягом останніх трох днів сотки інших естонських комуністів втікли до Ленінграду.

Ревальські газети обвинувачують радянську амбасаду, що вона є мізком естонської Комуністичної Партії.

### СТРАЙКУЮЧІ РОБІТНИКИ В СТ. ДЖАН'С ПРОГАНЯЮТЬ ПОЛІЦІЮ.

Працьодавці просять правительство, щоб ужило проти страйкерів британський воєнний корабель.

СТ. ДЖАН'С, Ньюфаундленд, 8. листопада. — Товариство охорони працюючих вислало вчора до правительства делегацию, яка домагалася, щоб для здавлення місцевого страйку докових робітників взяти до послуг найближчий британський воєнний корабель.

Працьодавці кажуть, що поліція замало, щоб вона змогла недопустити до поважних заворушень.

Страйкуючі докові робітники, які застановили роботу на двох кораблях (один ладували а другий виладували), прогнали вчора поліційну па-

тролю, що охороняла неюїїних робітників (страйколомів). Два інші кораблі з Монреалу, вповні наладовані, стоять тут безчинно. П'ятий корабель відплив до Гарбор Грейс, так як тут неможливо було його виладувати.

Докові робітники домагаються 8-годинного дня праці і знесення "овертайму".

Коли вони заявили в четвер, що будуть продовжувати свій страйк, працюючі дали вчора оголошення за 500 неюїїними робітниками.

Працьодавці заявляють, що не згодяться на домагання страйкерів.

### ГЕНЕРАЛЬНИЙ СТРАЙК ЗАЛІЗНИЧИХ РОБІТНИКІВ В АВСТРІЇ.

Правительство австрійської республіки на чолі з канцлером Ігнацом Зайплем зрезигнувало.

ВІДЕНЬ, 8. листопада. — Ціла Австрія знаходиться в кітїх генерального страйку. Залізничний рух і індустрія є спаралізовані а комунікація перервана.

ВІДЕНЬ, 8. листопада. — Правительство на чолі з канцлером Ігнацом Зайплем зрезигнувало сьогодні рано.

Резиґнація наступила після проголошення генерального залізничного страйку, який почався о півночі в наслідок того, що розбилися переговори між робітничими юніями і федеральною залізничною управою.

### В КИТАЮ ПРАВИТЬ ТРІУМВІРАТ.

ПЕКІН, 8. листопада. — На прийнятті кореспондентів міністер закордонних справ др. Ванг заявив, що теперішнє правительство ген. Фенг Ю Гсіанга має на меті склавати при владі до часу скликання конференції провідників всіх партій. Ця конференція не відбудеться однак скорше як за два місяці.

Цю заяву розуміють так, що

правительство ген. Фенга і др. Сун Ят Сен, який, як каже др. Ванг, їде до Пекину, будуть вводити в життя пірвядянські порядки.

Др. Ванг висловив також упевірення, що ген. Чанг Цо Лінь, маршалок Туан і інші підуть за теперішнім китайським правительством.

Теперішнє правительство в Китаю це властиво тріумвірат,

### СВЯТКУВАННЯ 7. РІЧНИЦІ РЕВОЛЮЦІЇ В РАДАМБАСАДІ В ЛОНДОНІ.

Лондонську амбасаду Радянського Союзу отворив для гостей Християн Раковський, амбасадор С.Р.С.Р.

ЛОНДОН, 8. листопада. — В радянській амбасаді в Лондоні відбулося вчора величаве святкування семої річницї пролетарської революції в Росії. Амбасаду отворив Християн Раковський, радянський амбасадор в Лондоні, який привітав прибувших гостей.

Кореспонденти газет не були допущені на свято і їм відмовлено всяких інформацій.

Амбасада є одною з найпишніших в Лондоні і була через останніх 7 років була прибіжищем російських контрреволюціонерів, знаходиться тепер в посіданні радянського правительства.

ПАРИЖ, 10. листопада. — Граф Коковцев в імени російських втікачів вручив прем'єрові Ерію меморандум, в якому звертає йому увагу на складне положення, втворене для тих втікачів визнанням Францією Радянського Союзу, і протестує проти передачі

Між визначними особами на святї були: Г. Г. Велс, Джордж Бернард Шоу, Джордж Ленсборі, Артур Гендерсон, Том Шо і Сидні Веб.

Між декораціями відзначався особливо бюст Леніна, укращений квітами.

ВСІ ПІВНІЧНІ ОСТРОВИ ДЛЯ С.Р.С.Р.

МОСКВА, 8. листопада. — Юрій Чічерін, народній комісар закордонних справ в радянським правительстві, вислав вчора до всіх закордонних держав ноту, в якій формально сповіщає їх, що всі острови на північ від Сибіру належать до С.Р.С.Р.

### БУВ. РОСІЙСЬКА АМБАСАДА В ПАРИЖІ В РУКАХ С.Р.С.Р.

Російські білогвардійці в Парижі протестують проти передачі амбасаді радянському правительству.

ПАРИЖ, 8. листопада. — Російська амбасада, яка через останніх 7 років була прибіжищем російських контрреволюціонерів, знаходиться тепер в посіданні радянського правительства.

ПАРИЖ, 10. листопада. — Граф Коковцев в імени російських втікачів вручив прем'єрові Ерію меморандум, в якому звертає йому увагу на складне положення, втворене для тих втікачів визнанням Францією Радянського Союзу, і протестує проти передачі

представникам С.Р.С.Р. бувинку бувшої російської амбасаді в Парижі.

Меморандум просить дальшє прем'єра, щоб полагодив в найкоршій часї питання приналежности російських емігрантів, так щоб вони могли задержати свою національність незалежно від Совітів.

Бувший російський амбасадор Маклаков написав подібний лист до прем'єра, а Трєпов і Крупенський вислали маніфест в імени бувших правих груп в Думі.

### ПЕСТКОВСЬКИЙ ПРЕДЛОЖИВ ПОВНОВЛАСТІ ОБРЕГОНОВІ.

Радянський посол до Мексики промовляв на святї семої річницї пролетарської революції.

МІСТО МЕКСИКО, 8. листопада. — Станіслав Пестковський, міністер Радянського Союзу до Мексики, предложив вчора президентові Обреґонові свої повновласті.

Ера справедливости для пригнічених робітників вже почалася, сказав Обреґон підчас прийяття представника С.Р.С.Р.

Дальше президент заявив, що народи С.Р.С.Р. і Мексика мають таку саму амбіцію, а іменю поліпшення становища працюючих мас.

Пестковський промовляв вчора вечером в амфітеатрі на музикально-літературнім вечерку, устроєнім в його честь Комуністичною Партією Мексики.

Вечером був устроєний з нагоди семої річницї пролетарської революції в Росії. Це перший раз в історії Мексики дипломат, акредитований до мексиканського правительства, промовляв до робітників.

що народи С.Р.С.Р. і Мексика мають таку саму амбіцію, а іменю поліпшення становища працюючих мас.

Пестковський промовляв вчора вечером в амфітеатрі на музикально-літературнім вечерку, устроєнім в його честь Комуністичною Партією Мексики.

Вечером був устроєний з нагоди семої річницї пролетарської революції в Росії. Це перший раз в історії Мексики дипломат, акредитований до мексиканського правительства, промовляв до робітників.

БАРЦЕЛЬОНА, Еспанія, 4-го листопада. — Поліція напала тут вчора на синдикалістичне зібрання і 19 визначних синдикалістів арештувала.

### ВСІ КОПАЛЬНІ ПІДПИСАЛИ КОНТРАКТ.

ОТТАВА, 7. листопада. — Департамент праці отримав вчора від едмонтонської Майнерської Федерації телеграфічні відомости, що всі власники копалень в окрузі Едмонтону підписали угоду з майнерами, оперту на рішенню ради помірєння.

### ДИРЕКТОР БАНКУ ПРИЗНАНИЙ ВИННИМ.

ТОРОНТО, 8. листопада. — Полковник Клеренс Ф. Смит з Монреалу, один з директорів збанкрутованого Гом Бенку, зістав вчора признаний в судї винним за те, що "недбало підписував або одобряв фальшиві звіти" для правительства в звязку з Гом Бенком.

Суддя Ковтсворт, перед котрим ведеться розправа, заявив, що засудить полк. Смита 1. грудня.

### МАКС ГЕЛЬЦ КАНДИДУЄ НА ПОСЛА.

БЕРЛІН, 8. листопада. — Макс Гельц, німецький комуністичний діяч, який відсиджує тепер 20-літню в'язничну кару за провід в повстанню, стоїть на чолі лїстї комуністичних кандидатів, на послів до німецького парламенту.

### НЕМА МІСЦЯ ДЛЯ СТРАЙКОЛОМІВ.

МІСТО МЕКСИКО, 6. листопада. — Президент Обреґон заповнив Федерацію Праці, що закордонним або неюїїним робітникам не буде дозволено працювати як страйколомом на нафтових полях компанії Корона.

Федерация запротестувала була до президента проти плану компанії спроводжувати робітників з Голандії. Президент Обреґон повторив також свої інструкції до військових властей в Тампіко, щоб вони дали повну охорону для юїїних робітників, що схочуть вернути до праці.

### СТРАЙК РІЛЬНИХ РОБІТНИКІВ В МЕКСИКО.

МІСТО МЕКСИКО, 5. листопада. — Страйк рільних робітників поширився на три стейти: Міґуан, Поліско і Кванаято. Причиною страйку є відмова великих земельних власників підвищити платню.

ГАНОВЕР, Німецьчина, 6. листопада. — Хоч 8-годинний день праці в Німецьчині є забезпечений німецькою конституцією, то проте переведені розсліди виявили, що лише 54 проц. робітників користуються 8-годинним днем праці.

### ДО ЧЛЕНВ І СИМПАТИКІВ К.П.К. У ВІННІПЕГУ.

Повідомляється всіх членів, членків і симпатиків українського відділу Комуністичної Партії Канади, щоб всі явилися у вівторок (11. листопада) в 7. годині вечером в Українським Робітничім Домі. Заряд У.В. К.П.К.

### ТОРГОВЦІ ВУГЛЯМ У ВІННІПЕГУ РОБЛЯТЬ ВЕЛИКІ ЗИСКИ.

Ком. Кемпбел розслідує скаргу, що торговці є в змові в цілі удержування високих цін на вугля.

На домагання шістьох торговців вуглям у Вінніпегу, міністерство праці в Оттаві назначило вінніпегського адвоката Кемпбела комішинером, який має розслідувати скаргу, що вінніпегські торговці вуглям є в змові в цілі удержування високих цін на вугля.

Кемпбел розпочав своє слідство в минулу п'ятницю, 7. листопада. Скарга є зроблена проти 42 компанії і торговців, що займаються продажою вугля.

Шістьох торговців, що домагалися розслідження справи, видали формальну заяву, в якій кажуть, що вугля з Дромгелера продається у Вінніпегу приблизно по \$13 за тону. Тимчасом, як би між торговцями не було змови, це вугля могла було-б продавати по \$11 за тону.

Вони обчислили, що протягом сезону продано найменше 300,000 тон, і в наслідок того мешканці Вінніпегу заплатили екстра від 300 до 500 тисяч до-

ларів лише тому, що між торговцями вуглям існує така змова.

Перший на переслухання склав зізнання торговець вуглям А. Б. Годсон, один з тих, що внесли скаргу до міністерства праці.

Він виразно сказав, що коли почав продавати вугля таше, як інші торговці (і при цьому ще добре заробляв), то вони постаралися о те, що вуглеві компанії відмовилися доставляти йому вугля.

Йому виразно сказали, що як він буде продавати таше від всіх, то вугля зовсім не дістане; натомісць, коли буде продавати по тій ціні, що й інші, то не буде мати трудностей в одержуванні вугля.

Годсон заявив також, що змова між торговцями вуглям, власниками копалень і випроductiveними агенціями існує по цілі західній Канаді і в наслідок того консумери вугля видають що року безпотрібно мільони доларів.

### РЕВОЛЮЦІОНЕРИ В ЕСПАНІЇ ВЕДУТЬ БОРОТЬБУ ПРОТИ УРЯДУ.

Боротьба звернена проти диктатури генерала Прімо де Рівери і може привести до упадку монархії.

ПАРИЖ, 10. листопада. — Делеші до паризьких газет доносять, що революційна діяльність в Еспанії, яка має на цілі повалити диктатуру Прімо де Рівери, що в свою чергу може привести до упадку монархії, продовжується дальше.

Делеша до "Лібєрте" розказує про прибуття відділу зброєних революціонерів до Барцельони, де напад на військовий гарнізон привів до кровавої битви.

Революціонери були однак відперті з тяжкими втратами, а пізніше поліція багато з них заарештувала.

Еспанське правительство наложило остру цензуру на вієти про боротьбу в Вера, малім селі в провінції Навара, однак донесення вказують, що там полягло в боротьбі 7 людей.

Інше донесення про ту саму боротьбу каже, що один з революціонерів був убитий а один ранений.

### МАРКО ТРІФКОВІЧ УТВОРИТЬ НОВИЙ КАБІНЕТ ЮГОСЛАВІЇ.

В боротьбі між робітниками і поліцією над гробом комуніста в Загребі ранено 12 поліцаїв.

ВІДЕНЬ, 7. листопада. — Король Югославії Александер поручив Маркові Тріфковічові сформувати кабінет з радикальних націоналістів і національної секції демократів. Тріфковіч є представником старого націоналістичного лідера Пашіча.

Від трох тижнів Югославія є без правительства, так як неможливо було знайти чоловіка, що зміг би погодити Хорватів, котрих провідник Степан Радіч відновив свою агітацію і отверто закликає до резиґнації короля.

Загреб, головне місто Кроатії, є сценою заворушень націоналістів, хорватських селян і комуністів.

Підчас демонстрації над гробом комуніста прийшло на цивилитарі до боротьби з поліцією, в часі котрої ранено 12 поліцаїв.

В Румунії панує велике занепокоєння іза телеграму від Селянського Інтернаціоналу в Москві до провідника румунських селян д-ра Лулу, в якій закликається до опору проти румунської прикордонної оборони.

2,000 НОВИХ ПЕРЕДПЛАТНИКІВ ДЛЯ "УКР. РОБІТНИЧИХ ВІСТЕЙ" В МІСЯЦІ ЛИСТОПАДІ!

"UKRAINIAN LABOR NEWS"

Printed and published tri-weekly by the Workers and Farmers Publishing Association, Limited, a joint stock company, incorporated under the laws of Manitoba, at its head office and place of business, at the corner of Pritchard Avenue and McGregor Street in the City of Winnipeg, Manitoba.

Subscription per year \$4.00

Telephone: J 1465.

"УКРАЇНСЬКІ РОБІТНИЧІ ВІСТІ"

газета для робочого люду — виходить три рази на тиждень: у вівторок, четвер і суботу.

Видав. Робітничо-Фармерське Видавниче Товариство, інкорпороване в Манітобі. Редакція, адміністрація і друкарня містяться в Укр. Роб. Домі, на розі вулиць Річард і Макгрегор, у Вінніпегу, Ман. М. Попович, секретар.

Передплата на рік \$4.00

Адреса:

UKRAINIAN LABOR NEWS

Cor. Pritchard Ave. and McGregor St., Winnipeg, Man. Canada.

В ДРУГУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ ГЕРОЇВ.

Сьогодні минає рівно два роки, як на подвір'ю чортківської тюрми впали під польсько-панських куць два галицькі комуністи т.т. Мельничук Степан і Шеремета Петро. Кожному з нас вже знає історію цих незабутніх товаришів. Кожному з нас добре відома історія безсмертної дванадцятки. Але цей пам'ятний день ми не можемо проминути мовчанкою. Український робітничий революційний календар раз на все збагатився новим святом. Хоч не радіємо воно, але в цій трагедії вся велич нашої боротьби. Чому ж ми святкуємо цю річницю?

В часи нечуваного свавільства польської шляхти на загарбаних українських землях, коли працюючі маси терпіли страшні муки насильства і з завязаними устами повинувалися тяжкій долі — в той саме час громом пролунав гримкі оклик протесту. На померлої галицькій землі блискавкою пронеслася страшна чутка про таємну дивну дванадцятку сміливих революціонерів, що наповідоці, годі їй знесилени кинулися рятувати рідних братів й сестер. Легким скоком оленя проскочили дванадцять червоних хлопців з-за Збруча і запалали панські філяварки, полялися панська і жандармська кров. Дванадцять галицьких комуністів — проти десятків тисяч прекрасно озброєного панського війська! Хіба може бути більше героїстично? А члени дванадцятки були свідомі того, куди вони йдуть і що чекає їх. Але пішли. Не за славою, не за багатством, а за безмежною любов'ю до працюючих мас, за безмежною ненавистю до катів над галицькими робітниками й селянами.

Галицький революційний рух ще молодий. Його історія почалася недавно. І наша дванадцятка, це перша сторінка цієї історії. Сторінка кривава, але класова-революційна боротьба не може бути безкровною.

Без сумніву, незвичайно цінні постаті в цієї безсмертній дванадцятці, це її провідники: Мельничук Степан, Шеремета Петро і Цепко Іван. Всі три пролетарські інтелігенти. Всі три студенти університету. І всі три члени комуністичної партії. Сини бідних селян. Діти мушкетерської України. Вони — це ті нечисленні галицькі інтелігенти, які не відrekli після скінчення шкільного пня, які не забули про своїх батьків і не заціпилися глухими на страждання мільйонів працюючих. Вони — це ті інтелігенти, що втруталися в "дани", не ходили в народ з піднятою гордо-тоболовою і з витертим старим фразами. Ні! Їх слова — це рупниці й куля для кожного ворога працюючих. Їх діла — це не традиційне-гугняве скачування, а революційна боротьба. Членами комуністичної партії стали вони свідомо, бо бачили, що тільки ця партія визволить і об'єднає працюючі маси. Всі три — були старшинами в галицькій армії. Але підчас ганебної зради цієї армії, підчас того, як інтелігентсько-гнохла петрушевичівщина перейшла до польської шляхти, вони були найбільшими ворогами цього негідного-історичного вчинку і залишилися в рядах революційно-селянської Червоної Армії. Після закінчення війни в 1921 році, всі три товариші жили в мирній обстановці, працюючи в партійних і радянських установах на Україні. Але коли з померлою Галичиною довівся до них тяжкий стогін катованого українського робітничого і селянства, наші товариші не вилежали. Зібрали гурток товаришів і кинулися на поміч. Розуміється, це було безумство з їх боку, але ж в цьому безумстві вся святість червоних повстанців. Вони ж прекрасно знали, що дванадцять людей не встоїть перед десятками тисяч насильників. Та хто хоче бути вільним, мусить йти нестримно вперед. Революціонер-комуніст не дбає про особисте життя, не може він залишитися холодним на свавільну поневірку працюючих мас буржуазною класовою. Такими революціонерами-комуністами були й провідники дванадцятки зі своїми товаришами.

Сьогодні рівно два роки, як ті провідники в останнє бачили сонце. Сьогодні два роки, як з повною вірою в перемогу працюючих галицьких мас — вони померли. Померли передчасно, насильною смертю, але як сміло й гордо! З бадьорими окликами "хай живе революція!", з Інтернаціоналом на устах.

Незабутні Товариші! Ви гордість наша, Ви тяжкий приклад для мільйонів. Ваша героїська смерть, це школа для тих, за яких ви віддали своє молоді життя. В другу річницю Вашої смерті, українське робітництво й селянство замість вінків на Вашу непогнуту могилку на чортківській горі — складає присягу, що піде Вашим шляхом. Шляхом завзятої класової боротьби, шляхом безпощадної війни аж до кінцевої мети: виволочення працюючих мас. Ми надто горді і надто загартовані в боротьбі, щоби плакати в цей день. Бо кожного дня падають в цілому світі наші товариші-комуністи від рук слуг капіталу і жертви ці тільки додають нам завзяття та скріплюють віру в остаточну нашу перемогу.

В другу річницю великої смерті наших незабутніх товаришів, ми гордо й непоборно відкукуємося їх словами:

- Хай живе революція!
— В Інтернаціоналі добуємо людських прав!
— Бо в цьому сила. В цьому непохитна віра в перемогу.

В цьому вся велич і гордість т.т. Мельничука, Шеремети й Цепка. Для нас вони не вмерли. Ось гляньте в померлому Галиччю! Хіба там не ростуть нові Мельничуки, Шеремети й Цепки?

Сходить посієне зерно! І родить плід. А зерном тим були наші товариші, червоні повстанці.

Віктор.

ТОВАРИШУ! Чи Ваш сусід є передплатаником "Українських Робітничих Вістей"? Чи він взагалі читає яку газету та чи інтересується тим, що в світі діється? Якщо ні, то чи зробили Ви щонебудь, щоби заохотити його до читання? Коли не зробили Ви цього дотепер, то зробіть зараз, такі ще сьогодні! Візьміть "Українські Робітничі Вісті", підіть до него і прочитайте йому, розясніть те, що йому неясно в прочитаному. Зробіть так сьогодні, завтра, а після завтра він сам передлаватиме собі газету. Цим Ви зробите дві корисні речі: для "Укр. Роб. Вістей" придасте передплата і буде мати свідомого сусіда.

В ПОШАНУ ПАМ'ЯТИ НАШИХ ВЕЛИКИХ БОРЦІВ



МЕЛЬНИЧУК СТЕПАН



ЦЕПКО ІВАН



ШЕРЕМЕТА ПЕТРО

провідники славної "Дванадцятки" революціонерів, котрі полягли в листопаді 1922 р. за волю трудящих мас Західної України.

ЗАМІСЦЬ НЕКРОЛЬОГУ.

Умер робітничий уряд МекДоналда. Умер по всім правилам англійської конституції. Приїхав МекДоналд до Бокінгемського королівського палацу автомобілем... міністерським, чи тим, що йому подарував біскупський міліонер — не відомо, бо преса про це не подає — увійшов до його величчства, подякував за сімдесятичл. службу, повернувся на нісках, стукнув за каблуками і церемоніальним маршем виїхав... і з палацу і з уряду.

А під браму палацу тимчасом підїхав Стенлей Балдвін в "тексікеб". Бідний Балдвін, аж мусів наймати "тексі". Сказано, демократ. Підїхав і усміхнувся в сід МекДоналдові. Перед смертю свого уряду МекДоналд рішив подивитися на того проклятого листа Зиновєва, на яким так зашпортався. Зібрав своїх міністрів і до свого секретаря-консервата: — Давай листа Зиновєва, хай хоч поглянемо на него та переконанієм, чи дійсний він, чи підроблений!

А секретар, посміхаючись в кулак: — В-в-в-аше г-г-го-порейба... власне кажучи ніякого листа Зиновєва ми не маємо... 6 тільки копія... І витріщили очі МекДоналдові міністри. А самому МекДоналдові замість Зиновєва листа затанцювали перед очима шейри біскупського підприємства, які він отримав в дарунок разом з автомобілем за вірну службу капіталістам.

Посміхалися свої нацифістичні голови міністри і тяжко задумалися. Вони ж саме збиралися доказати-цілому світові, а головню своїм втраченим виборцям, що це не консервати підкупили їм свиню, але комуністи, що лист таки підписаний Зиновєвом, а тут тоби замість листа, лише копія. А де ж оригінал листа? В редакції "Дейли Мейл", в головній квартирі консерватів чи в Скватленд Ярді? Побачили міністри МекДоналда, що ніде нема оригіналу того листа. Нема й не було. Була й є лише "копія" ніколи не істнуваного листа. Така сама копія, якою був робітничий уряд МекДоналда. Бо власне ніякого робітничого уряду в Англії не було. Була лише копія! Копія ніколи не істнуваного в Англії робітничого уряду, або на зрозумілій мові сказавши, була лише назва "робітничий", так само, як була лише назва "лист Зиновєва". А по суті ні одного, ні другого не було.

Чи зрозумів це МекДоналд і його екс-міністри хоч перед самою смертю? Ні, не зрозуміли. Коли б зрозуміли, то бодай перед смертю були б отверто перед цілим світом сказали, що ніякого листа від Зиновєва не було, що це була звичайна виборча провокація англійських капіталістів. Були б отверто призналися, що капіталісти загнали їх в кут, пошили їх в дурні, бо на копію істнуваного листа заставили написати ногу до радянського уряду.

За те одно зрозумів МекДоналд і його кабінет: чим скорше треба втікати. Здаваймо без бою, без оправданья свою останню позицію згідно з англійською конституцією, згідно зі своєю нацифістичною програмою.

І здали. Біскупти їм каменем!

Чого ще не зрозумів МекДоналд, або не хотів зрозуміти? Він за сім місяців при владі не старався створити свого органу. Він не створив своєї великої щоденної газети, яка була б висловом хоч-би Партії Праці та його уряду. Нема ніде на світі такого уряду, який не мав би свого органу. А МекДоналдів уряд такого органу не мав.

"Дейли Гералд" є більше трейд-юніонним органом, чим органом Партії Праці. Та й той наслу животіє.

І це тоді, як англійські капіталісти мають свою чисельну пресу, що розходить ся щодня рано й вечером по цілій країні в мільйонах примірників. Щестить одна газета брехню про МекДоналда і він не мав в чім заперечити цієї брехні, хоч би й хотів. Заперечити в слабих робітничих газетах, але їх читають зараз тільки десятки тисяч робітників.

А брехні буржуазії не тільки треба заперечувати, але треба їх попереджувати, треба усувати ґрунт зід ніг буржуазії для всяких брехонь.

Це повинні пам'ятати не тільки МекДоналда, але повинно пам'ятати й революційне робітництво. Преса є тепер головним чинником в життєво-суспільстві.

Підхопила капіталістична преса в Англії провокаційного, підробленого і приписаного Зиновєва листа до Компартії Англії, розголосила його за два дні до виборів, додала до него свої коментарі і поставила МекДоналда в безвідне положення. Мільйони людей все це перечитали в буржуазних газетах, а МекДоналд, хоч би й хотів, не мав чим заговорити до цих мас в той самий день. І в результаті цілковита поразка.

Це зробила преса.

Коли цего не хочуть розуміти паціфісти з робітничих організацій, то хай же це зрозуміють революційні робітничі організації і всі чесні робітники та фермери. Хай зрозуміють, що до боротьби з буржуазною пресою, а її наклапами на робітничих провідників і на робітничі організації, робітники повинні протиставити свою сильну пресу.

Волинець.

З міжнародного робітничого руху

ДОМАГАННЯ АНГЛІЙСЬКИХ БЕЗРОБІТНИХ.

Звіти останньої конференції Бритійської Партії Праці, що відбулася минулого місяця, ще за урядунання так званого робітничого правительства, подають, що представники безробітних домагалися енергійних заходів задля допомоги безробітним.

Голова комітету безробітних, Гантінгтон, підкреслив, що офіційні статистичні дані про безробіття намагаються змалювати становище у сприятливому світлі. Однак, за підрахунками комітету безробітних, число безробітних в Англії досягає 2-ох міль. чоловік. Безробітні хочуть, щоб робітничий уряд вжив енергійніших заходів до ліквідації безробіття. Вони виставляють заходи уряду, скеровані до того, щоб договоритися із С.Р.С.Р. до безробітні гадають, що покінччя, яку Англія дасть С.Р.С.Р., збільшить шанси на одержання роботи і, одночасно, дозволить Радянському уряду довести радянську систему до такого розвитку, коли вона стане прикладом для робітників усього світу. Цю заяву делегати конференції привітали бурхливими вигуками.

МАНІФЕСТ КОНФЕРЕНЦІ КОМУНІСТИЧНИХ ПОСЛІВ. Кельська конференція комуністичних послів Англії, Франції, Бельгії, Голандії, Німеччини й Чехословаччини видала маніфест до робітників усіх країн, в котрому зазначається, що демократичний паці-

фізм являється лише стовпцем, на котрому імперіалістичні сили готуються до нової світової війни, й до знищення С.Р.С.Р. Шлях до цієї мети лежить через плян Доса. Боротьба проти пляну Доса є не тільки загально-німецькою, але й міжнародною справою. Ї треба провадити в тісному союзі з С.Р.С.Р. Необхідною умовою успішности цієї боротьби є одностороння боротьба проти Ліги Націй й Н. Інтернаціоналу, а також за єдність світового професійного руху.

ЗАСУД ЄГІПЕТСЬКИХ КОМУНІСТІВ.

Комуністичний часопис "Воркерс Віклі", що виходить в Англії, подає за одержаною ним каблетграмою, що в Александрії засуджено комуністів Гонсіел Обарі, секретаря Комуністичної Партії Єгипту, Маруна, адвоката по професії і чотирох інших членів Комуністичної Партії на три роки в'язниці, а п'ятьох товаришів на шість місяців. В односторонньому суді проти засуджених говорилось між иншим, що вони провинилися поширюванням "арабських" ідей Третього Інтернаціоналу. На ділі, найбільшою їхньою провинною була участь в великих страйках фабричних робітників в Александрії та їхні старання організувати їх.

БРИТІЙСЬКІ ПАРТІ ПРАЦІ ЗАГРОЖУЄ РОСКОЛ.

Загальною предекаують, що з упадком влади МекДоналда,

В КРАЇНІ НЕВОЛИ І СЛІЗ.

НОВІ ЗАГОНИ ПОВСТАНЦІВ.

В багатьох районах Польщі з'явилися нові партизанські загони. Великі загони оперують в районі Кременя, Луцька, у Львівському, Бресть-Литовському і Лідському повітах. Боротьба партизан з поліцією набуває жорстокого характеру. Часто трапляються випадки вбивства окремих поліцаїв, а за них поліція страшенно мститься. В Луциньському повіті поліція повісила в лісі жінку відомого партизана і сіммулювала самогубство.

ПОМІЩИКИ ОЗЕРОЮЮТЬСЯ.

У ночі на 8. жовтня селяне вчинили напад на маєток Ейсмонта у Новій Мошанці і вбили всю худобу. Новий волинський воєвода генерал Ольшеські заявив, що негайним завданням на окраїнах є створити поміщицьку самооборону. Ольшеські наказав видати зброю польським поміщикам на Волині, а також поставити військо у "небезпечних" селах. На

ЗАХОДИ НА КРЕСАХ.

З політичних кол повідомляють, що, вважаючи на події на кресах, уряд постановив деякі поступитися перед національними меншостями. Як, нібито, годиться утворити український університет у Львові. На кресах при деяких нововведеннях роблять спроби скликати наради з участю представників місцевого населення. Проте поруч з цим на кресах збільшуються репресії, що мають на меті спинити зріст визвольного руху.

ЗТЗД СОЦ. ПАРТІЯ.

За ініціативою П.П.С. в найближчому часі відбудеться з'їзд соціалістичних партій Польщі, Чехословаччини, Румунії, Югославії, Болгарії та Угорщини, присвячений радянсько-угорському договору. Договір викликає велике занепокоєння в польських політичних колах, за в'язниками яких П.П.С. і вважала до організації з'їзду.

ВБИВСТВО УРЯДОВЦЯ.

В околицях Здолбунова селяне вбили урядовця земельного відділу Пивнянського, що відбивав селянську землю, розподіляючи її виключно між польськими колоністами і поміщиками.

ХТО БУДЕ РОБИТИ ШИБЕНИЦІ.

Міністерство юстиції звернулося до міністерства громадських робіт з пропозицією розробити проект шибениці, в зв'язку з чим неспівеский "Робітник" зобидився за сойм і зобуренням заявляє, що тільки сойміві належить право визначати способи виконання судових вироків.

# ФАРМЕРСЬКА СТОРІНКА

## НІ НА ХВИЛИНУ НЕ ПРИСПЛЯЙТЕ СПРАВИ.

Як каміляр довбає гранітну скалу, щоб проложити через неї шлях в країну добробуту, так ми, всі передові фермери і робітники, повинні неустанно добувати скалу темноти і невідомості серед працюючих мас, серед наших сусідів, щоб отворити їм очі на їх власне положення.

Працюючи на шоденний кусок хліба, ні свідомий фермер, ні робітник не може шодня, або хоч щотижня присвятити достаточну частку часу, щоб переконати своїх невідомих товаришів, щоб освітлювати їм всі біжучі події в правдивому світі, бо це просто фізично не є можливим.

Тай самим передовим фермерам і робітникам часто треба учителя, який поміг би їм розібратися в тому, що відбувається довкола нас і по цілому світі. На це у кожного робітника і фермера браку часу. Тож для чого то є люди, які спеціально слідять за всіма подіями, розбирають їх зі всіх боків, описують на папері, друкують і розсилають по цілому світі.

Так робить не тільки класа працюючих, але й класа пануючих. Тільки класа пануючих робить це у своєму власному інтересі і робить хитро, організовано, тому і успішно, а робітництво і фермерство далеко в цім відстає.

Кожний з нас, свідомих фермерів і робітників, є камінярем на шляху людського поступу лише тоді, коли дупає скалу темноти і невідомості не словами, але ділами. Нашою зброєю в цій праці є наша преса. Як каміляр без свого знаряддя є безсилий розбити гранітну скалу, так робітник і фермер без своєї преси є безсилий в боротьбі з темнотою і невідомістю.

**Зброєю українських фермерів і робітників в Канаді є "Українські Робітничі Вісті" і "Робітниця".**

Місяць листопад є місяцем допомоги цій зброї — пресі. По цілій Канаді передові фермери і робітники та їх організації ведуть кампанію допомоги своїй пресі: придрують її нових передддатників, збирають пресовий фонд, устроюють на ту ціль підприємства, розносять масам значіння і силу робітничо-фермерської преси.

Товаришу читачу! Що Ви зробили в цім місяці для своєї преси? Коли у Вашій місцевості є фермерська чи робітничая організація, то що вона зробила до цього часу, щоб поспішити з допомогою своєї пресі? Коли же нічого не зробили ні Ви, ні Ваша організація — то чому?

Поставте собі ці питання, дайте на них відповідь самі і скажіть, щоб відповіла Ваша організація.

А відповідь повинна бути тільки одна: **Коли я ще нічого не зробив, то я зараз візьмуся за роботу сам і порушу це питання у своїй організації.**

Передомою ще більша половина місяця листопада і я постарайся за той час попрацювати ще для своєї преси!

І за цими словами хай прийде діло!

Так хай зробить кожний фермер і робітник, який вже читає "Укр. Роб. Вісті" і "Робітницю", так хай зробить кожна фермерська і робітничая організація!

**Ні на хвилину не приспляйте цієї справи!**

## ЗАБИРАЙТЕ СЛОВО.

Немає то краще, коли самі читачі газети забирають слово в газеті та бодай старіючись висвітлюють не свої справи, або хоч порушити їх. Робітники це роблять, а от фермери або не осмілюються, або не мають часу.

Правда, час від часу й фермери говорять, але якось дуже скромно, боязливо, певно бояться, що не попадуть в такт. А по суті то й бояться нема чого. Ось в чому цілі містимо статтю старого фермера в Альберті, Тимка Гошка, в якій він порушує питання, які може й не одному фермерові неясні.

Перше — чому то в нашій народі розривалися незгода і роздор, що як черв точять наш національний організм? Таке питання ставить Т. Гошко, але відповіді не знаходить. Чому "наші славні Українці" кричать і сваряться на всі заставки... та осмілюють взаімно самі себе перед чужинцями?"

Подішаємо на стороні "чужинців", під якими автор розуміє інші національності поза Українцями в Канаді, а скажемо пару слів до самого питання.

"Від голови риба смердить" — каже поговорка. Загально взявши, "наші славні Українці" не так вже й заї, в крайнім разі не гірші від людей інших національностей. Ну, а коли поглянемо на їхні націоналістичні (не національні) провідники, то тут і справді щось не тее... щось дуже загадочного не тільки для самого Гошка, але для багатьох українських фермерів, які починають ставити собі подібні питання. Чого вони сваряться? За національну справу? Чому за неї сваряться, коли Українці є Українцями і що до тої "національної справи", вимоги у всіх повинні бути однакові?

Сваряться за релігію — чому коли "один бог на небі"? Коли ці питання тяжкі до розв'язання неосвіченій класово людині, то зате вони ясні як день для кожного класово освіченого робітника й фермера.

Перше все оті "наші славні Українці", що претендують на "народні діячі", політиків, професорів, письменників, редакторів, архирів, попів та писарчуків взагалі — розглядають "національну справу" з висоти свого соціального положення. Зробили, скажемо; Скоропадського гетьманом, він сказав: я, як поміщик, наказую віддати всю землю на Україні поміщикам. Тільки таку Україну я розумію, тільки за таку Україну я буду боритися. Нема такої України, хай не буде ніякої. Хай її заберуть німецькі юнкери з кайзером на чолі.

Прийшла директорія — хоче України дрібно буржуазної, з своїми українськими пананами. Нема такої, хай не буде ніякої, хай її заберуть Французи, Антантани.

А всі свої хижачські заміри ті діячі прикривали великими фразами, будім то боряться вони за "нієкий соборну Україну". Так само, як яка небудь капіталістична компанія, що висікує фермера, каже, що робить це для добра самого фермера. Треба-ж прикрити свої чорні діла чимсь гарним на зовні, щоб люди не побачили, о що розходиться висікувачам.

Коліж робітників і селяне викрили всі заміри українських "нієрколобців" та вигнали їх до тих панів, яким вони служили, то вони тепер стало брешуть та виклинають рад. вла-

ду. Бельчуть ще щось на зверх про "соборну", а самі тихцем заливаються до радянської влади, щоб простила їм їхні гріхи та дозволила вернутися на Україну ддя... "культурної праці".

А канадійські підлооски цієї братії собі співають про Радянську Україну, але лишуть, бо треба додержуватися тону та дурити своїх читачів. Самі бачуть, що цілий світ визнає радянську владу, і силу, а вони такі шодня до влади повають (на папері). Сім літ з дня на день брешуть. Бо бачуть, що ні міністрами, ні губернаторами на Україні вже не будуть, отже нічого не мають до страги, бо їх честь давно стралила, якщо вона у них взагалі була коли небудь. (Хто хоче подрібніше познайомитися з "національним обличчям" української буржуазії, тому радимо прочитати статтю Юрка Гютюника в минулому числі "У.Р.В." на 6-й сторінці.)

Чому "наші славні Українці" сваряться за релігію, коли "один бог на небі", який певно розуміє українську мову і добре обізнаний з українськими справами? Не за релігію вони сваряться, а за провід над українським населенням в Канаді. Релігія, це для них тільки плащик, під яким вони підходять до українських мас. Їхня повага до релі-

гії і до її представників виявляється найкраще в подіях в Мус Джо і в Гемптоні, де гнилимий яйцями обкидали своїх списовців. Ті, що кидали, може числяться з тим, що не попусти гнилим яйцем у хреста, що обов'язково висить в євангеліа на грудях? Байдуже. Це є боротьба, а в боротьбі, як бачимо, не числяться ні з якими святошами. Нині обкидав гнилимий яйцями, завтра обмина і знову їдде.

Чому-ж "наші славні Українці" боряться за провід над українським трудовим населенням в Канаді? Тому, що хто має провід, хто має за собою людей, той має забезпечене соціальне положення, тобто той є паном.

А українські "народні діячі" дуже хочуть бути пананами. Ой-ой-ой, як хочуть. Вони так хочуть, щоб їх кликали всі "пананами", щоб великі, чисто канадійські панани з ними числялися... А для чого треба мати за собою людей, що наосліп йшли-б за ними, як духобори йшли за Верігіном.

Тому вони врутяться один перед другим, тому вони підставляють один другому ногу, тому в своїх "побожних" газетах сваряться, як перекупки на ярмарку. А звідки йдуть роздор і між тих людей, що ще вірять їм.

Волінець.

## ЖАХЛИВИЙ СТАН СЕЛЯНТВА ЗАХІДНОЇ УКРАЇНИ.

На "хресах" косячки та панські філярки відбудовані. Лише на 11 р. після розпочаття в нас війни залишається коло 30,000 селянських румовищ. Чому "бура відбудова", що відбудовували панів, всі позакривали. Виходить — про селян зовсім пани не дбають!

Кілька місяців перед тим у Луцьку в тюрмі за злодійство сиділо "бура відбудова" в повному складі. Тепер вже всі вони на волі.

Ніде нема таких великих податків, як під Польщею! Грунтовий, будинковий, квартирний, худобний (і за собак платити), шпитальний, шкільний, дорожний, подушний і т.д. і т.д. А тут це невротай. Замість допомоги, селян обдирають! За неплатіж податків забирає поліція останній реманент: сікарні, вози, відра, сокири, навіть з людей одягу стягають. Наведу деякі приклади державного грабіву в селі Задвіре, повіт Перемишляни:

Стягнуто з ніг чоботи гр. Гавровському; в хаті селянина Нарепехи постягали всім жінкам і діткам за голови хустки; Янові Камінському (це бідний Поляк і служив в панській економі) стягнули з пансечей, за неплатіж податку, френча. Завдяки такому стягнанню податків, селянство намагається продати останню річ. Дешевина наймовірніа: добрий робочий кінг продается за 40 польських злотих, що рівняється 15 карбованцям. Заробити-ж грошей ніде. А тут і поли для обдирання людиности, фабрикують "чуда" з нововведеними навіть іконами! Ось недавно відбулися "чуда" в таких місцевостях: Гошів, Крехів, Унів, Милчтин (в Галичині) і у Полячів на Волині. Поляк жинеться добре, бо й поліція зганяє православних до церкви; село Забороль і містечко Торчин, Луцького повіту мабуть цілком попадуть в рай! У тих місцевостях, в свято по новому стило, поліція побоями зганяла селян від праці на полі коло сівиби.

На Волині й Поліссю силасилена війська, яке до решти грабить селян. У містах Сарни, Острів, Корець, на вулицях кулемети. По 9. годині вечора

го, Львівського університету записалося в цьому році до 1,000 студентів. Фашисти з трудовиками й у цій справі не мають певної лінії: вони провадять якісь переговори з пананами.

Матвіяса, що був директором української жіночої гімназії в Перемишлі й робив доноси на Українців, 30 серпня серед білого дня в 3. годині по полудни три студенти-Українці кладуть трупом. (Убивці і до си не заволені!) Влада польська з великою парадом поховала того шпика.

З міст і містечок перекинувся терор у самі гаузі села. Доносить — щоби тебе військовий роз'їзд застав без паспорта (за працю навіть!) на полі чи на городі — зараз цуплять у тюрму за підозріння в бандитизмові.

— "Коби скоріше вже зачалось", — кажуть тероризовані селяне, чекаючи з нетерпінням революції, яка визволить маси від пансько-шляхетської неволі та від "опіки" своїх панів-земляків, агентів шляхти.

Поліцейський. Львів, 10. IX. 1924.

Подавалося вже через пару разів повідомлення в "Укр. Роб. Вісті", щоб Провінційний Екзекутивний Комітет Товариства Укр. Роб. Фарм. Дім — Саскечеванський і Альбертійський — вислають, чи й вже вислали на об'їздку своїх організаторів. А що об'їзди ці провінції є більш різними, чим індустриальні, то обов'язком організаторів буде відвідати різні фермерські місцевости. Не лише ті фермерські місцевости, що вже залучені в Товариство Укр. Роб. Фарм. Дім, але й ті, які бажали-б залучитися, або які взагалі бажали-б послухати в себе організатора Т.У.Р.-Ф.Д., порадитися з ним, дізнатися від нього, що то за організація Товариство Укр. Роб. Фарм. Дім, кому вона служить і яка її ціль.

Згадані вище Провінційні Комітети, вислаючи організаторів, повідомляли, щоб всі фермерські товариства, що бажали-б організатора, повинні листовно звертатися до тих Комітетів, а вони вже подбають, щоб організатор відвідав дану місцевість.

Крім Альберті й Саскечевану, українські фермери є в Манітобі. Деякі з фермерських організацій в Манітобі вже залучені, або симпатизують з Товариством Укр. Роб. Фарм. Дім і час від часу звертаються до Екзекутивного Комітету за організатором. Екзекутивний Комітет вислав до деяких місцевостей свого предстваника, але організатора, який відвідав би цілий ряд фермерських місцевостей в Манітобі, Екзекутивний Комітет не вислав. Щоби заповнити цю прогалину, Екзекутивний Комітет рішив вислати на об'їздку в Манітобі свого організатора, який відвідав би всі фермерські філії і товариства і взагалі ті місцевости, до яких фермери його запросять.

Тепер слово за самими фермерами. Від вас самих, товаришів фермерів, залежить, щоб організатори Товариства Укр. Р.Ф.Д. не були тільки на папері, а дійсно працювали в місцевостях, до яких вони залучені.

Крім Альберті й Саскечевану, українські фермери є в Манітобі. Деякі з фермерських організацій в Манітобі вже залучені, або симпатизують з Товариством Укр. Роб. Фарм. Дім і час від часу звертаються до Екзекутивного Комітету за організатором. Екзекутивний Комітет вислав до деяких місцевостей свого предстваника, але організатора, який відвідав би цілий ряд фермерських місцевостей в Манітобі, Екзекутивний Комітет не вислав. Щоби заповнити цю прогалину, Екзекутивний Комітет рішив вислати на об'їздку в Манітобі свого організатора, який відвідав би всі фермерські філії і товариства і взагалі ті місцевости, до яких фермери його запросять.

Тепер слово за самими фермерами. Від вас самих, товаришів фермерів, залежить, щоб організатори Товариства Укр. Р.Ф.Д. не були тільки на папері, а дійсно працювали в місцевостях, до яких вони залучені.

Крім Альберті й Саскечевану, українські фермери є в Манітобі. Деякі з фермерських організацій в Манітобі вже залучені, або симпатизують з Товариством Укр. Роб. Фарм. Дім і час від часу звертаються до Екзекутивного Комітету за організатором. Екзекутивний Комітет вислав до деяких місцевостей свого предстваника, але організатора, який відвідав би цілий ряд фермерських місцевостей в Манітобі, Екзекутивний Комітет не вислав. Щоби заповнити цю прогалину, Екзекутивний Комітет рішив вислати на об'їздку в Манітобі свого організатора, який відвідав би всі фермерські філії і товариства і взагалі ті місцевости, до яких фермери його запросять.

Тепер слово за самими фермерами. Від вас самих, товаришів фермерів, залежить, щоб організатори Товариства Укр. Р.Ф.Д. не були тільки на папері, а дійсно працювали в місцевостях, до яких вони залучені.

Крім Альберті й Саскечевану, українські фермери є в Манітобі. Деякі з фермерських організацій в Манітобі вже залучені, або симпатизують з Товариством Укр. Роб. Фарм. Дім і час від часу звертаються до Екзекутивного Комітету за організатором. Екзекутивний Комітет вислав до деяких місцевостей свого предстваника, але організатора, який відвідав би цілий ряд фермерських місцевостей в Манітобі, Екзекутивний Комітет не вислав. Щоби заповнити цю прогалину, Екзекутивний Комітет рішив вислати на об'їздку в Манітобі свого організатора, який відвідав би всі фермерські філії і товариства і взагалі ті місцевости, до яких фермери його запросять.

Тепер слово за самими фермерами. Від вас самих, товаришів фермерів, залежить, щоб організатори Товариства Укр. Р.Ф.Д. не були тільки на папері, а дійсно працювали в місцевостях, до яких вони залучені.

Крім Альберті й Саскечевану, українські фермери є в Манітобі. Деякі з фермерських організацій в Манітобі вже залучені, або симпатизують з Товариством Укр. Роб. Фарм. Дім і час від часу звертаються до Екзекутивного Комітету за організатором. Екзекутивний Комітет вислав до деяких місцевостей свого предстваника, але організатора, який відвідав би цілий ряд фермерських місцевостей в Манітобі, Екзекутивний Комітет не вислав. Щоби заповнити цю прогалину, Екзекутивний Комітет рішив вислати на об'їздку в Манітобі свого організатора, який відвідав би всі фермерські філії і товариства і взагалі ті місцевости, до яких фермери його запросять.

Тепер слово за самими фермерами. Від вас самих, товаришів фермерів, залежить, щоб організатори Товариства Укр. Р.Ф.Д. не були тільки на папері, а дійсно працювали в місцевостях, до яких вони залучені.

Крім Альберті й Саскечевану, українські фермери є в Манітобі. Деякі з фермерських організацій в Манітобі вже залучені, або симпатизують з Товариством Укр. Роб. Фарм. Дім і час від часу звертаються до Екзекутивного Комітету за організатором. Екзекутивний Комітет вислав до деяких місцевостей свого предстваника, але організатора, який відвідав би цілий ряд фермерських місцевостей в Манітобі, Екзекутивний Комітет не вислав. Щоби заповнити цю прогалину, Екзекутивний Комітет рішив вислати на об'їздку в Манітобі свого організатора, який відвідав би всі фермерські філії і товариства і взагалі ті місцевости, до яких фермери його запросять.

тись та отворити очі і побачити гірку дійність, бо каяття колись буде та вороття не буде. Час би вже застановитися і над тим, яким би то чином дістатися нашим галицьким військам, перебуваючим тепер в Чехословаччині, на Радянську Україну. Адже-ж там є цвіт народу, там є сили, які можна використати на добро вітчизни. Я певний, що вони всі як один муж радо переселилися-б туди. Москва гадує е, що вони там непотрібно сидять тоді, коли їх сили є потрібні на наших грунті. Мені дуже дивно, що до тепер ніхто над тим не застановлявся, а це претій крестія для нашого народу дуже важна.

Тимко Гошко. Боршів, Алта.

## ВІДОЗВА.

Товаришу мій, селянине! До твого серця, до твого розуму

Я — співець України — Складаю свою відозву. Я — твій найближчий друг, Що дбає про спільне добро, Хоч у тебе знаряддям коса і плуг,

А в мене папір і перо, А третій між нами — брат — робітник, Що змалку до молота звик, Своїми руками в криво бе, — і плуг, і плуг і перо він кве.

В полі чולה здобуваємо хліб. Прилини до праці, Як той поліп, людині!

Хто не працює — той осліп, Бо праця — добро єдине. Хто не працює — згниє! Як тільки злізе останній сніг, Висунуть сонце болото, Виходь, селянине, на переліг, на роботу!

Не шкодуй ні рук, а ні ніг, Ні м'язів, ні поту. Цупко обіруч тримайся ченіг, —

Ори! Сій! Жито, ячмінь і пшеницю... І жди благодати згори — Повен надій На врожай, на сторицю. В поті лиця здобується хліб... Вставай до сходу сонця, Виходь на двір — Дивися на зміну зір,

погоду мір, сходить

Посіяне зерно І вір, Що вродить воно. Земля наша родить для всіх.

Не тільки твоїй семі, не тільки для твого дому, (а більше нікому — ) Ні!

Плід матері землі — Зуслив т твоїх і моїх — Для всіх. Хай хвилюється колосом лан — Ти доглядач, ти робітник

того лану, Ти сторож його, а не пан — Ми покінчим з пананами... Хто має більше як треба, — той, певне, грабійник, Хто хліба голодним не дасть — той братовбивця.

Ми всі робітники біля завданнів ріжних, Дивися, брате, щоб ті біля поля і хати З дороги одної не збився.

Бо дорога в нас одна Селянина й робітника: Між нами кривдиликів нема — Бо в кожного з нас роботяща рука.

Праця, любов і знання — Одвіку трійця свята; А наша спільна мета — Всесвітнє єднання. Не вічний розклад, Не розбрат, Не ворожнеча і не війна.

Наша мета — не та, Наша мета свята, Прославлена здавна світла і слава. Наша мета — одна —

Єднання праці, любови і знання Брате наш, селянине! До твого серця і розуму Я — співець України — Написав свою першу відозву. Слухай, читай І це слово моєї любови, І руку свою подай співцеві і робітникові.

Дмитро Загула.

ДО ВІДОМА

ВСІМ СЕКРЕТАРІМ ВІДДІЛІВ У.Р. К.Л.К. І Т.У.Р.-Ф.Д.

Ще раз подіємо до відома всім секретарям відділів Української Сесії К.Л.К., Товариства Укр. Роб. Дому...

Часто трапляється, що секретарі в одному місці і на одному класі літератури пишуть одночасно і до редакції, і до Екзекутивного Комітету і до Центрліга...

Ган само на чім тривають ті організації, секретарі яких так пишуть амовлення. Осв на дні один секретар пише: "Я послав Вану дома..."

Це більше не повинно повторитися. Ми писали вже про це в газеті пару разів, але деякі секретарі або не читають газету, або пускають...

ВІДСВІТ В НОРДГЕ, АЛТА.

До Нордгез загостив 27. жовтня робітничий парламентарий похід Вудсворт і мав тут мітинг. Для нас, робітників, дуже цікаво було почути від робітничого посла, як працює парламент, скільки там мають сил робітники...

А навіть на мітингу в Нордге, коли робітники ставили питання Вудсворту, то були такі, що ставали проти Вудсворта...

Товариші робітників! Тяжко приходить нам вислухувати гостру і болючу правду про самих себе, про своє небадство, байдужість, невідомість...

Потрібно двох учителів до українських робітничих дитячих шкіл, які змогли би також вчити дітей співу і гри на мандолинах та управляти хором дорослих.

Вест Форт Вільям, Он. — В Укр. Роб. Домі у Вест Форт Вільямі СУРМ відіграє в суботу, 15 листопада, представлення п. н. "Білі діти"...

В невідло, 16 листопада відбудеться концерт в пам'яті погібших борців С. Мельничука, П. Шеремети і І. Цепка.

В суботу, 22 листопада Драугурток відіграє комедію "Нечиста сила", а в суботу, 29 листопада відбудеться вечір сміху, розіграва і забав.

Драугурток приготував до вистави п'єсу "Легенда в'їдла".

Віде вішли з друку і продаються нові пісні відомих композиторів.

Пісеньки—Козницький: "Голод", партитура на мішаний хор... 40 п.

Сосора—Козницький: "Нова Атлантида", парт. на міш. хор... 40 п.

Тичина—Козницький: "Ой до того жита", парт. на міш. хор... 25 п.

Тичина—Козницький: "Ой кожда ковадниця", парт. на міш. хор... 25 п.

Тичина—Козницький: "Ой дуб дуба", парт. на міш. хор... 25 п.

Стенченко: "Ой на горі в золотій короні", на мішаний хор поодинокі голоси... 10 п.

Леонович: "Чого Івасо змарив", на міш. хор, посл. гол. 65 п.

Висше подані пісні, (за виїмком перших двох з горні) дуже надаються для кожного хору, легко і скоро можна їх вичити. З опінієм замовляйте ваш хор багато терпіння, тому замовляйте такі зараз.

Український Робітничий Дом, Кор. Пritchard & McGregor Sts., Winnipeg, Man.

Замітка. — Проситесь писати лише за тими нотами, які проголошуються в часовні "У.Р.В."

Замітка. — Проситесь писати лише за тими нотами, які проголошуються в часовні "У.Р.В."

Замітка. — Проситесь писати лише за тими нотами, які проголошуються в часовні "У.Р.В."

Замітка. — Проситесь писати лише за тими нотами, які проголошуються в часовні "У.Р.В."

Замітка. — Проситесь писати лише за тими нотами, які проголошуються в часовні "У.Р.В."

Замітка. — Проситесь писати лише за тими нотами, які проголошуються в часовні "У.Р.В."

Замітка. — Проситесь писати лише за тими нотами, які проголошуються в часовні "У.Р.В."

Замітка. — Проситесь писати лише за тими нотами, які проголошуються в часовні "У.Р.В."

Замітка. — Проситесь писати лише за тими нотами, які проголошуються в часовні "У.Р.В."

Замітка. — Проситесь писати лише за тими нотами, які проголошуються в часовні "У.Р.В."

Замітка. — Проситесь писати лише за тими нотами, які проголошуються в часовні "У.Р.В."

ТЕАТР І МУЗИКА.

В ТЕАТРОСТУДІ.

Театростудія у Вінніпегу дала свою першу відіграшу в суботу, 8 листопада, в Укр. Роб. Домі "Казку старого млина".

Перший виступ був удалий зі всіх боків. Грали аматори по артистичному від початку до кінця. Ізнову чудово гру доповнювали прекрасні декорації. Саза була перенесена і присутній пильно слухали за грою.

На наступні секретар Театростудії прочитав цікаву лекцію про значіння театру, про завдання Театростудії і про зміст самої штуки, яка значно помагає глядачам зрозуміти глибокий, тяжкий зміст драми — поеми.

Театростудія робить приготування до масової постановки нової драми на сучасну і зрозумілу для публіки тему. Зміст і цілу постановку komponують самі студійці.

В невідло, 9 листопада відбулася восьма лекція Театростудії про характерізацію. Після лекції відбулися вільні дебати-рецензії над виставою "Казки старого млина", які закінчили всі студійці.

Слідуюча лекція Театростудії відбудеться в невідло, 16 листопада в годині 1:30 по полудні.

У ВІННІПЕГУ.

В невідло, 9 листопада відбувся в Укр. Роб. Домі у Вінніпегу величавий концерт-мітинг в честь сестри рідної Жовтневої революції. В концерті взяли участь всі співачко-музикальні сили при Укр. Роб. Домі. Говорили бесідники про значіння жовтневої революції для пролетаріату цілого світа. Саза була перенесена.

В пам'яті погібших борців.

В суботу, 15 листопада Драугурток при Укр. Роб. Домі у Вінніпегу відіграє невідіграшу драму т. Ірчана "Дванадцять" в пам'яті другої річниці смерті С. Мельничука, П. Шеремети і І. Цепка.

В невідло, 16 листопада відбудеться величавий концерт в пам'яті ших погібших борців-революціонерів Хор оркестри готуються вшанувати цей день якнайкраще.

Проби:

Проби драми "Дванадцять" у Вінніпегу відбудуться в такі дні: У вівторок, після проби співу, 5 днів; В середу 3 і 4 дні; В четвер, після проби співу гуртові сцени з 1 і 5 днів; в п'ятницю, рівно в 8 годині вечером генеральна проба.

Всі аматори повинні приходити на час.

В Бінефейт, Саск. — Драугурток з Театростудії відіграє в суботу, 15 листопада в Укр. Роб. Домі в Бінефейті дуже гарне представлення п. н. "Назар Стодоля".

Драугурток визнає всіх доколичних фермерів і робітників прибути на це представлення численно, бо само представлення дуже гарне і різко можна побачити таке на сцені Укр. Роб. Дому в Бінефейті. Весь чистий дохід з представлення призначений на допомогу українській робітничій пресі: "Укр. Робітничі Вісті" і "Робітниця".

Початок точно в год. 8:30 вечером.

Вест Форт Вільям, Он. — В Укр. Роб. Домі у Вест Форт Вільямі СУРМ відіграє в суботу, 15 листопада, представлення п. н. "Білі діти"...

В невідло, 16 листопада відбудеться концерт в пам'яті погібших борців С. Мельничука, П. Шеремети і І. Цепка.

В суботу, 22 листопада Драугурток відіграє комедію "Нечиста сила", а в суботу, 29 листопада відбудеться вечір сміху, розіграва і забав.

Драугурток приготував до вистави п'єсу "Легенда в'їдла".

Віде вішли з друку і продаються нові пісні відомих композиторів.

Пісеньки—Козницький: "Голод", партитура на мішаний хор... 40 п.

Сосора—Козницький: "Нова Атлантида", парт. на міш. хор... 40 п.

Тичина—Козницький: "Ой до того жита", парт. на міш. хор... 25 п.

Тичина—Козницький: "Ой кожда ковадниця", парт. на міш. хор... 25 п.

Тичина—Козницький: "Ой дуб дуба", парт. на міш. хор... 25 п.

Стенченко: "Ой на горі в золотій короні", на мішаний хор поодинокі голоси... 10 п.

Леонович: "Чого Івасо змарив", на міш. хор, посл. гол. 65 п.

Висше подані пісні, (за виїмком перших двох з горні) дуже надаються для кожного хору, легко і скоро можна їх вичити. З опінієм замовляйте ваш хор багато терпіння, тому замовляйте такі зараз.

Український Робітничий Дом, Кор. Пritchard & McGregor Sts., Winnipeg, Man.

Замітка. — Проситесь писати лише за тими нотами, які проголошуються в часовні "У.Р.В."

Замітка. — Проситесь писати лише за тими нотами, які проголошуються в часовні "У.Р.В."

Замітка. — Проситесь писати лише за тими нотами, які проголошуються в часовні "У.Р.В."

Замітка. — Проситесь писати лише за тими нотами, які проголошуються в часовні "У.Р.В."

Замітка. — Проситесь писати лише за тими нотами, які проголошуються в часовні "У.Р.В."

Замітка. — Проситесь писати лише за тими нотами, які проголошуються в часовні "У.Р.В."

Замітка. — Проситесь писати лише за тими нотами, які проголошуються в часовні "У.Р.В."

Замітка. — Проситесь писати лише за тими нотами, які проголошуються в часовні "У.Р.В."

Замітка. — Проситесь писати лише за тими нотами, які проголошуються в часовні "У.Р.В."

Замітка. — Проситесь писати лише за тими нотами, які проголошуються в часовні "У.Р.В."

Замітка. — Проситесь писати лише за тими нотами, які проголошуються в часовні "У.Р.В."

Замітка. — Проситесь писати лише за тими нотами, які проголошуються в часовні "У.Р.В."

Замітка. — Проситесь писати лише за тими нотами, які проголошуються в часовні "У.Р.В."

Замітка. — Проситесь писати лише за тими нотами, які проголошуються в часовні "У.Р.В."

Замітка. — Проситесь писати лише за тими нотами, які проголошуються в часовні "У.Р.В."

Замітка. — Проситесь писати лише за тими нотами, які проголошуються в часовні "У.Р.В."

Замітка. — Проситесь писати лише за тими нотами, які проголошуються в часовні "У.Р.В."

МІСЦЕВІ ВІСТІ

Місячні Збори членів Відділу Стів. У.Р.Д. у Вінніпегу відбудуться в невідло, дня 22 листопада, в год. 3. по полудні в салі У.Р.Д.

На зборах є важні справи до поаладження, тому проситесь всіх товаришів і товаришок прибути на означений час.

Школа для неграмотних. — Заходом відділу Секції Жінок Робітниць існує в У.Р.Д. у Вінніпегу від дня 28. жовтня школа для неграмотних, до котрої можуть вчашати українські робітничі і робітнички. Наука відбувається щодні вівторка і четверга кожного тижня від 8. до 10. години вечером.

ПОЗАМІСЦЕВІ ВІСТІ.

Увага Трансконі! — Заходом Драугуртничо-Співачького Гуртка при філії Стів. У.Р.Д. буде виставлена в суботу, 15-го листопада, в У.Р.Д. зворушаюча драма в 5-ох актах М. Ірчана п. н. "Дванадцять".

В невідло, 16-го листопада, в другу річницю смерті т. т. Мельничука, Цепка і Шеремети відбудеться концерт — мітинг. Початок в 2. год. по полудні.

Увага Коністон! — Заходом робітничого товариства ім. Т. Шевченка в Коністон, Онт., відбудеться в невідло, 16. листопада, в годині 7. 30 вечеру вшанування пам'яті погібших борців революціонерів П. Шеремети, С. Мельничука і І. Цепка, яких розстріляла польська шляхта в Чорткові за те, що боролися за звизі українського трудового народу в Галичині.

Дня, 23. листопада відбудеться в Коністон святоче отворення недавно побудованого Укр. Роб. Дому. Просимо всіх робітників і робітниць прибути якнайчисленніше на више згадані свята.

Пригадуємо також українським робітникам цей місцевості, що кожної неділі відбуваються в Укр. Роб. Домі наукові лекції і обовязком кожного робітника й робітнички приходити на них. Приходіть, товариші, бо лише таким шляхом ми здобуємо собі знання.

УВАГА! — УВАГА!

Цім подіємо до відома всім українським мешканцям в Медісіні Гет, Алта. і околиці, що святочне отворення Укр. Робітничого Дому в Медісіні Гет відбудеться в днях 15., 16. і 17. листопада 1924 з такою програмою:

В суботу, 15. листопада в 8. годині вечером Драугурток відіграє драму п. н. "ЗА ПРАВДУ І ВОЛЮ НАРОДА".

В невідло, 16. листопада вечером величавий концерт. В програму входять хоріві спів, соля дуети, струнна оркестра, промови і деклямації.

В понеділок, 17. листопада відбудеться кошчкова забава. Запрошуємо всіх місцевих і околичних українських робітників і робітниць взяти в цім святі численну і активну участь.

За Заряд Укр. Роб. Дому Н. Миронок, секр.

ГІПСОВЕ ПОГРУДДЯ Н. ЛІСІНА

Кружок е 5 інчів в діаметрі. Викінчен бронзовою краскою. ЦІНА 50 ц. З ПЕРЕСИЛКОЮ. Сотки тисяч продано в С.Р.С.Р. В Канаді продается тільки в редакції "Воркера".

Посилайте замовлення до: "THE WORKER" 95 King St. East, Room 301 Toronto, Ont.

Молоді товариші і товаришки читайте дуже цікавий часопис "МОЛОДИ РОБІТНИК" (Young Worker)

орган Ліги Комуністичної Молоді Канади, що виходить в Торонто на англійській мові раз в місяць.

Передплата: 50 цт. на рік. Поодинокое число 5 цт.

Адреса: "THE YOUNG WORKER", Room 301, Turrell Bldg., 95 King Street East, Toronto, Ont.

Старші товариші і товаришки повинні передплачувати цей часопис для своїх дітей, що вміють читати по англійськи.

Старші товариші і товаришки повинні передплачувати цей часопис для своїх дітей, що вміють читати по англійськи.

Старші товариші і товаришки повинні передплачувати цей часопис для своїх дітей, що вміють читати по англійськи.

Старші товариші і товаришки повинні передплачувати цей часопис для своїх дітей, що вміють читати по англійськи.

Старші товариші і товаришки повинні передплачувати цей часопис для своїх дітей, що вміють читати по англійськи.

Старші товариші і товаришки повинні передплачувати цей часопис для своїх дітей, що вміють читати по англійськи.

Старші товариші і товаришки повинні передплачувати цей часопис для своїх дітей, що вміють читати по англійськи.

Старші товариші і товаришки повинні передплачувати цей часопис для своїх дітей, що вміють читати по англійськи.

Старші товариші і товаришки повинні передплачувати цей часопис для своїх дітей, що вміють читати по англійськи.

ТОРГОВЕЛЬНІ ЦІНИ У ВІННІПЕГУ.

Понеділок, 10. листопада 1924.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like 1. мортери, 2. мортери, 3. мортери, 4. 3. мортери, 5. мортери, 6. мортери, 7. мортери, 8. мортери, 9. мортери, 10. мортери.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like 1. мортери, 2. мортери, 3. мортери, 4. 3. мортери, 5. мортери, 6. мортери, 7. мортери, 8. мортери, 9. мортери, 10. мортери.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like 1. мортери, 2. мортери, 3. мортери, 4. 3. мортери, 5. мортери, 6. мортери, 7. мортери, 8. мортери, 9. мортери, 10. мортери.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like 1. мортери, 2. мортери, 3. мортери, 4. 3. мортери, 5. мортери, 6. мортери, 7. мортери, 8. мортери, 9. мортери, 10. мортери.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like 1. мортери, 2. мортери, 3. мортери, 4. 3. мортери, 5. мортери, 6. мортери, 7. мортери, 8. мортери, 9. мортери, 10. мортери.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like 1. мортери, 2. мортери, 3. мортери, 4. 3. мортери, 5. мортери, 6. мортери, 7. мортери, 8. мортери, 9. мортери, 10. мортери.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like 1. мортери, 2. мортери, 3. мортери, 4. 3. мортери, 5. мортери, 6. мортери, 7. мортери, 8. мортери, 9. мортери, 10. мортери.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like 1. мортери, 2. мортери, 3. мортери, 4. 3. мортери, 5. мортери, 6. мортери, 7. мортери, 8. мортери, 9. мортери, 10. мортери.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like 1. мортери, 2. мортери, 3. мортери, 4. 3. мортери, 5. мортери, 6. мортери, 7. мортери, 8. мортери, 9. мортери, 10. мортери.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like 1. мортери, 2. мортери, 3. мортери, 4. 3. мортери, 5. мортери, 6. мортери, 7. мортери, 8. мортери, 9. мортери, 10. мортери.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like 1. мортери, 2. мортери, 3. мортери, 4. 3. мортери, 5. мортери, 6. мортери, 7. мортери, 8. мортери, 9. мортери, 10. мортери.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like 1. мортери, 2. мортери, 3. мортери, 4. 3. мортери, 5. мортери, 6. мортери, 7. мортери, 8. мортери, 9. мортери, 10. мортери.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like 1. мортери, 2. мортери, 3. мортери, 4. 3. мортери, 5. мортери, 6. мортери, 7. мортери, 8. мортери, 9. мортери, 10. мортери.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like 1. мортери, 2. мортери, 3. мортери, 4. 3. мортери, 5. мортери, 6. мортери, 7. мортери, 8. мортери, 9. мортери, 10. мортери.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like 1. мортери, 2. мортери, 3. мортери, 4. 3. мортери, 5. мортери, 6. мортери, 7. мортери, 8. мортери, 9. мортери, 10. мортери.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like 1. мортери, 2. мортери, 3. мортери, 4. 3. мортери, 5. мортери, 6. мортери, 7. мортери, 8. мортери, 9. мортери, 10. мортери.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like 1. мортери, 2. мортери, 3. мортери, 4. 3. мортери, 5. мортери, 6. мортери, 7. мортери, 8. мортери, 9. мортери, 10. мортери.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like 1. мортери, 2. мортери, 3. мортери, 4. 3. мортери, 5. мортери, 6. мортери, 7. мортери, 8. мортери, 9. мортери, 10. мортери.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like 1. мортери, 2. мортери, 3. мортери, 4. 3. мортери, 5. мортери, 6. мортери, 7. мортери, 8. мортери, 9. мортери, 10. мортери.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like 1. мортери, 2. мортери, 3. мортери, 4. 3. мортери, 5. мортери, 6. мортери, 7. мортери, 8. мортери, 9. мортери, 10. мортери.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like 1. мортери, 2. мортери, 3. мортери, 4. 3. мортери, 5. мортери, 6. мортери, 7. мортери, 8. мортери, 9. мортери, 10. мортери.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like 1. мортери, 2. мортери, 3. мортери, 4. 3. мортери, 5. мортери, 6. мортери, 7. мортери, 8. мортери, 9. мортери, 10. мортери.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like 1. мортери, 2. мортери, 3. мортери, 4. 3. мортери, 5. мортери, 6. мортери, 7. мортери, 8. мортери, 9. мортери, 10. мортери.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like 1. мортери, 2. мортери, 3. мортери, 4. 3. мортери, 5. мортери, 6. мортери, 7. мортери, 8. мортери, 9. мортери, 10. мортери.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like 1. мортери, 2. мортери, 3. мортери, 4. 3. мортери, 5. мортери, 6. мортери, 7. мортери, 8. мортери, 9. мортери, 10. мортери.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like 1. мортери, 2. мортери, 3. мортери, 4. 3. мортери, 5. мортери, 6. мортери, 7. мортери, 8. мортери, 9. мортери, 10. мортери.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like 1. мортери, 2. мортери, 3. мортери, 4. 3. мортери, 5. мортери, 6. мортери, 7. мортери, 8. мортери, 9. мортери, 10. мортери.

Table with 2 columns: Item name and Price.